

PIETER DE BUYSSER

Pieter De Buysser

° 03 11 72

woont en werkt in Brussel, België

Studies

- * Latijn Grieks College Essen
- * Moderne Talen: Sint-Godelieve Antwerpen
- * Conservatorium toneel Antwerpen (Toneel Dora Van Der Groen) enkele maanden
- * Kandidaturen filosofie en Germaanse filologie aan UFSIA en UIA Antwerpen.
- * Licence en philosophie, Paris 8, Vincennes Saint-Denis
- * Maîtrise en philosophie, Paris-8 Vincennes Saint-Denis (les van o.a. Daniel Bensaid, Alain Badiou, Jacques Rancière, Alain Brossat) Maîtrise « L'écriture trouée, une maîtrise » (promotor: Jacob Rogozinski) (grootste onderscheiding)
- * Vrije leerling Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales(EHSS), seminaries van Jacques Derrida.
- * Regelmatige deelname aan colloquia en seminaries georganiseerd door het Collège International de Philosophie (o.a. Alain Badiou, Rorty, Davidson, Lacoue-Labarthe, Nancy, Cavell)

Boeken

- **“De ongelooflijke veranderingen van meneer Afzal, (over zijn glazen been wordt niet gesproken)”** uitgeverij Literarte, 2012
- **“Book Burning, een verstopte geschiedenis”** theatertekst, uitgeverij Bebuquin, 2013
- **“De keisnijders”** , roman, uitgeverij De Geus, 2012
- **“Het groeien van de bomen”**, theatertekst, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2010
- **“Lucide dromen”** , monsters, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2011
- **“Het Litteken Lip”** , theatertekst, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2009
- **“Nachtzon”** , monsters, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2009
- **“De laatste tragedie/Nachtevening”**, theatertekst, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2010
- **“Landscape with skiproads and Book Burning, two plays”**, theaterteksten, Oberon Books, 2014
- **“Landschap met springwegen”**, theatertekst, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2014
- **“Eekhoornbrood”**, theatertekst, De Nieuwe Toneelbibliotheek, 2015
- **“Rezaci Kamene”**, Tsjechische vertaling “De Keisnijders”, Argo, 2016
- **“De zonder zon zon”**, theatertekst, Bebuquin, 2016

Films, scenario's

- **"Solar"**, kortfilm, productie Lampe (2001), coproductie De Warande (Turnhout) en kunstencentrum Nona (Mechelen). Opname van 1 tot 8 augustus 2000 in Stromboli. Scenario en regie: Pieter De Buysser. Camera: Ruben Impens, productie: Maarten Loix, met Lise Solar en Alice Chauchat, aangekocht door CANVAS. Vertoond in het beeldende kunsten circuit : Witte De Wit, Rotterdam, MUHKA, Antwerpen. Distributie : Natalie Meyer, La big family.

- **"De Intrede"**, kortfilm, productie Lampe (2001), coproductie met KVS, De Bottelarij, en De Transitzone vzw, met de steun van het Fonds Film in Vlaanderen en van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Stad Brussel. Scenario en regie: Pieter De Buysser, productie: Maarten Loix, camera: Ruben Impens, met Jan-Joris Lamers, Willy Thomas, Benjamin Verdonck, Lise Solar, Guy Dermul, Robby Cleiren en Bruno Van den Broecke. Geselecteerd voor 21 internationale filmfestivals. **Special Aleph mention** op het Magma-festival in Sicilië, **April special mention** op het filmfestival van Milaan. Genomineerd voor de Media21 price, en op het festival van Tsjechië de **Peter Hvizde award** voor beste filmdebuut. Distributie: Natalie Meyer, La big family.
- **"You know you're right"**, productie Lampe en Victoria, met Calvin Mc Bride en Miles O'Shea, scenario en regie: Pieter De Buysser
- **"The ambassador"**, met Geoffrey Carey en Pete Connelley, productie Lampe en Mops/Berlin, scenario en regie: Pieter De Buysser

Toneel

Korte stukken:

- **"Het kan vriezen en het kan dooien"**, voor de Beursschouwburg Brussel, Maidenspeech-programma. i.s.m. Benjamin Verdonck
- **"Othello, de koffiepote"**, bewerking vrij terug van Shakespeare (met Liesbet Swings, Adriaan Van Den Hoof, Dimitri Leue)
- **"Een kleine remedie tegen het vallen"**, CC Merksem, voor Honger en Dorst producties
- **"Het lekt"**, openingsrede voor de viering van 50 jaar Verenigde Naties, in Alden Biezen.
- **"De Saponax"**, voor de drie versies van de voorstelling "Wat ik zou willen zijn als ik niet was wat ik ben." Voor Hollandia, Monty, Benjamin Verdonck en Think of One. Begeleiding: Johan Simons.
- **"Honderd redenen om revolutie te verplegen, een dramatisch poeti-politicologisch aftelzwijntje »**, voor Honger en Dorst, CC De Kern, en Time-festival '98 Gent.
- **"Het bestoekte kerselaarlied"** voor Monty, opgenomen in de voorstelling: "De Hydra" van Benjamin Verdonck
- **"Let's talk about liberty, l'amour tombée du ciel."** Voor Théâtre Balsamine, Brussel
- **« O » "Artaud, Joyce en de houtworm"**, première in de Vooruit in Gent tijdens festival B-visible (2002).
- **"Nachtzon"**, in Monty, later te gast bij toneelspelersgezelschap De Roovers tijdens hun "Vrucht van hun arbeid"- programma in KVS. Voorstelling in Basel, Zwitserland in september 2005
- **"Een zonnige verschrikking"**, voor colloquium "het tragische in de 21^{ste} eeuw, UA en universiteit Tilburg, publicatie in Etcetera.
- **"De vuurweg, Fire away"**, productie De Vooruit en Siemens Art programm, "Say it now". Februari 2006, ook gespeeld in Nieuwpoorttheater Gent, en tijdens de Brandhaarden, Ntgent
- **"Trotski en de ijsbijl"**, voor Ntgent, Brandhaarden. Februari 2006
- **"Andy en de ekster"**, voor Beursschouwburg, februari 2007, uitzending op radio Klara

- **“Knossos 2015”** , in RektoVerso
- **“Een ongehouden wonde, een open belofte”**, in Yang
- **“Lof der speculatie, spijt, spasmen en psalmen in uw kansberekening” in Etcetera**
- **“Ge had daar af moeten blijven” De Roovers, Etcetera**
- **“Varkens, pluralisme en een andere ark” in NY**
- **“M. en de religieuze symbolen”, een kleine groteske over een gemiddelde man opgenomen in de grotere emancipatieprocessen. Frascati, Amsterdam**
- **“De laatste optimist”ny**
- **“La mort de la marionette”**, Festival printemps de septembre, Toulouse 2016.

Lange stukken:

- **“De Zoete Kaan, een toneelgedicht in een vorig en een voorlopig bedrijf”**, in beperkte oplage gedrukt door Monty. In 2000 gepubliceerd in Sampel.
- **“De maten van het mogelijke”**, eerste voorstelling van Lampe, projectsubsidie van de Vlaamse Gemeenschap, schrijfpdracht van Monty, tournee gespeeld doorheen België en Nederland (met Dimitri Leue, Stan Milbou, Benjamin Verdonck, Wouter Hendrickx, Sofie Sente, Elsemieke Scholte). Voorstellingen in de Vooruit Gent, De Brakke Grond Amsterdam, Toneelschuur Haarlem, en in de Koninklijke Vlaamse Schouwburg Brussel.
- **“Een kleine doortocht buiten verdenking”**, Lampe en Monty, toneelgedicht gespeeld in Monty, geselecteerd voor de randprogrammatie van het Theaterfestival 2000. Te gast in het *début de saison* van Maatschappij Discordia in Amsterdam, twee voorstellingen in de Transformatorzolder Westergasfabriek.
- **“Het Litteken Lip”**, schrijfsubsidie Nederlandstalige toneelauteurs van de Vlaamse Gemeenschap, projectsubsidie van de Vlaamse Gemeenschap voor Lampe. Uitgebreide tournee door Vlaanderen en Nederland. In eigen regie met Adriaan Van den Hoof, Wouter Hendrickx en Geert Van Rampelberg en hernomen door het Toneelhuis in 2010.
- **“Lotus Drive, Vlaams Drama”**, schrijfsubsidie Nederlandstalige toneelauteurs van de Vlaamse Gemeenschap, projectsubsidie van de Vlaamse Gemeenschap voor Lampe, uitgebreide tournee doorheen België en Nederland in 2002, in eigen regie met Chloë Dujardin, Jean-Baptiste Lefebvre en Lise Solar.
- **“De vader en het hert”**, voor Dito Dito, festival Oktobre/October, Beursschouwburg (2002)
- **“Aangesproken de as en de boter”**, met de KVS/de Bottelarij, productie van Lampe, projectsubsidie van de Vlaamse Gemeenschap, uitgebreide tournee doorheen Vlaanderen en Nederland, JAAR in eigen regie met Sien Eggers, Tine Embrechts en een kind.
- **“Het onthaal van Ismael Stamp”**, productie Dito Dito & Beursschouwburg (2003), in een regie van Willy Thomas met Jamal Boukhris

- “**The Welcoming of Ishmael Stamp**” speelt 15 keer in Friends of The Italian Opera in Berlijn, in een regie van Pieter De Buysser en Calvin McBride, met (2005). Gespeeld in Vlaanderen in het STUK in Leuven en in Nieuwpoorttheater Gent
- “**Stranden**” schrijfsubsidie Vlaamse Gemeenschap, projectsubsidie Vlaamse Gemeenschap, Nieuwpoorttheater en Lampe, publicatie in NieuwZuid. Met Benjamin Verdonck en Sarah De Bosschere.
- “**Eekhoornbrood**” schrijfsubsidie Vlaamse Gemeenschap, projectsubsidie, Sien Eggers en Kadi Abdelmalerk, coproductie Nieuwpoorttheater.
- “**Het groeien van de bomen**” , toneelstuk, libretto voor Het muziek Lod, Lille 2004, théâtre de la Place. Regie: Dominique Roodhooft
- “**Condor Unlimited**” De Queeste, regie Christophe Aussems.
- “**Robinson, de vouw en de neger**”, bewerking van de gelijknamige roman van J.M. Coetzee, NTGent en Munchener Kammerspiel, regie Johan Simons.
- “**Glanzen**” Lampe, met Sien Eggers en Peter Van den Eede.
- “**Dood en ontwaken**” productie Walpurgis, zomer 2008
- “**Isaac and all the things he doesn't understand**”, productie Lampe, De Beursschouwburg, april 2008
- “**Judaspassie**”, Muziek Lod, De Singel, regie: Ine Goris, muziek: Dominique Pauwels, première 4 maart 2009
- “**An anthology of optimism**” productie Campo (B), Linz Kulturhauptstadt Europas 09 (A), Camp X (DK), ism Jacob Wren, première 5 februari 09, Linz
- “**Nachtevening**” productie LOD/zeven, regie Inne Goris
- “**Metselvariaties voor beginners**” After the Fall/ Goethe Instituut en Studium Generale Gent, gespeeld in HAU, Berlijn, Stadtheater Dresden, Belluard festival Fribourg
- “**MUUR**”, kunstenfestivaldesarts/LOD/Beursschouwburg, regie: Inne Goris
- “**De ongelooflijke veranderingen van meneer Afzal. (over zijn glazen been wordt niet gesproken)**” feuilleton op radio Klara, dagelijks in Babel, van 19/09/2011 tot 22/12/2011 , productie LOD, Operadagen Rotterdam, uitgebreide tournee
- “**Book Burning**” productie Margarita, Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater, BIT teatergarasjen, BRUT Wien, Avantgarden festival Trondheim, Göteborg festival, NXTSP,
- “**In praise of speculation**” lecture performance, in Campo, Kaaitheater, Oldenburg Stadtheater, en in juli op Berliner Festspiele
- “**The myth of the great transition**” productie Kaaitheater, Imagine 2020
- “**Landschap met springwegen**” Production: Margarita Production/ Hiros Coproduction KunstenfestivaldesArts, Kaaitheater, Festival Baltoscandal (Rakvere) (E), Belluard Bollwerk International (CH), Teater Avant Garden (N), Bit Teatergarasjen (N), Brut Wien (A), Rochard Jordan Productions Ltd, Project co-produced by NXTSTP, with the support of the Culture Programme of the European Union, Koninklijke Bibliotheek België, Göteborgs Dance & Teater Festival, The Flemish Government
- “**Immerwahr**” productie Kaaitheater, Hiros, Kanuti Gildi Saal, House on Fire European Network, Estonian ministry of culture, Flemish government.
- “**De zonder zon zon**” , productie 't Arsenaal, regie Ruud Gielens, met Jaak Van Asche en Zouzou Ben Chikha. Uitgebreide tournee in 2017.

Prijzen en beurzen

- **Emile Zola-prijs '98** voor “Tijdpraktijken, een aangeklede rede”, gespeeld op de De Dagen en de Revolutespektakels, gepubliceerd in het tijdschrift *Samenleving en Politiek*.
- laureaat van de **Belgische Stichting Roeping**.
- laureaat van de **Stichting Spes**
- Ontwikkelingsbeurs Vlaamse Gemeenschap, podiumkunsten.

- Werkbeurs Vlaams Fonds Voor de Letteren, drama, 2004,2005, 2006, 2007,2008,2010,2011
- **Peter Hvizd Award** best international debut (voor de kortfilm “De Intrede”, op het filmfestival van Brno, Tsjechië)
- **Aprile special mention** (voor de kortfilm “De Intrede”, op het filmfestival van Milaan)
- **Aleph award**, (voor “De Intrede”, op het Magma-festival Sicilië)
- Nominatie **Media 21 price** (voor “De Intrede”, Frankfurt)
- Nominatie **cultuurpijs Vlaanderen**, podiumkunsten 2004
- **Festival d’Avignon 2005**: Lezing “Het Litteken Lip”, “La lèvre la ballafre.”
- **“New Plays From Europe” 2006**, Eekhoornbrood.
- **“La Mousson d’été” 2006**, L’accueil d’Ismael Stamp
- **Trofee Dwarse Denker 2011**
- **Marie Kleine-Gartman Pen 2012**

Voorstellingen werden uitgenodigd voor onder meer volgende festivals

- Linz, cultural capital '09, Oostenrijk
- Festival Reminiscencje, Krakau, Polen
- Kunstenfestivaldesart 09,10, 11, 12 en 13 Brussel, België
- Salamanca International Arts festival, Salamanca, Spanje
- Belluard, Fribourg, Zwitserland
- Particules, Geneve, Zwitserland
- Escena Contemporanea, Madrid, Spanje
- Inteatro, Polverigi, Italië
- Homo Albi, Riga, Letland
- Melbourne International Theater Festival, Melbourne, Australië
- L’Europe en tout ses états, Toulouse, Frankrijk
- Taipei International festival of the Arts, Taiwan
- LIFT festival, London UK
- Dublin International Theater festival, Ireland
- Avantgarden, Trondheim, Noorwegen
- Berliner Festspiele, Berlijn, Duitsland
- Colors Festival, Ostrava, Tsjechië

Festivalselecties (De Intrede):

- Leuven Kort (Belgium)
- Courtisane (Belgium)
- Hamburg International Shortfilmfestival (Germany)
- Magma International Filmfestival (Sicily) Special mention Aleph
- Milano International Filmfestival (Italy) Special mention Aprile
- Split International festival for new film (Croatia)
- Hannover, nomination Media 21-price (Germany)
- Brno 16 (Tsjechie) Peter Hidz Award best debute
- Filmfestival Flanders, selection best Belgian shorts (Belgium)
- Filmfestival Amiens (France)
- festival Singes de Nuit (Paris)
- Bradford International Filmfestival (UK)
- Montreal Filmfestival (Canada)
- Teek-filmfestival (The Netherlands)
- Open Eyes shortfilmfestival (Marburg, Germany)
- Frankfurt (Signes de nuit)
- Portobello Filmfestival (London, UK)
- Westminster festival (UK)
- Valadero (Mexico)

- Lausanne (Zwitserland)
- European filmfestival: Turkey

Filmprijzen (De Intrede):

- Special Aleph Mention, Magma festival, Sicily
- Special Mention Aprile, (Milan, Italy)
- Peter Hvizde award best filmdebut, Brno 16, Tsjechie

Vertalingen

Naar het Italiaans:

“**Il padre e il cervo**”, vertaald door Gianni Poli, “De vader en het hert”, gepubliceerd in *Altri sogni, altre scene*, uitgeverij: il melangolo

Naar het Frans:

“**L'accueil d'Ismael Stamp**”, vertaald door Anne Vanderschuren, “Het Onthaal van Ismael Stamp, uitgegeven en verdeeld door éditions “L'Arche” Paris. Deze tekst werd geselecteerd voor “La mousson d'été” Jaarlijks internationaal festival waarin de een jury een keuze maakt uit de belangwekkendste recent naar het Frans vertaalde toneelteksten.

Captatie voor France Culture.

“**Le père et le cerf**”, vertaald door Anne Vanderschuren, “De vader en het hert”

“**La pousse des arbres**”, vertaald door Anne Vanderschuren, “Het groeien van de bomen”

“**Lotus Drive**”, vertaald door Daniel Franco, “Lotus Drive”

“**Pain pour des écureuils**”, vertaald door Anne Vanderschuren, in seizoen 2006 gespeeld door Théâtre de la Place, regie: Dominique Roodhooft, tournee door Wallonië en Frankrijk.

“**Equinox**” Nachtevening, L'Arche

“**Au carrefour avec Rosa Luxembourg**” (Metselvariaties voor beginners) “L'arche, opvoeringen in Zwitserland festival Belluard Fribourg en in Parijs Théâtre de la Bastille

“**Book Burning, la mite bûlée**”, L'Arche, Paris, Théâtre de la Bastille

Naar het Engels:

“**Nightsun**”, vertaald door Rina Vergano, “Nachtzon”

“**The welcoming of Ishmael Stamp**”, vertaald door Rina Vergano

“**Condor Unlimited**”, vertaald door Pete Connelly.

“**Squirrelbread**”, vertaald door Pete Connelly.

“**Equinox**” Nachtevening

“**Isaac and all the things he doesn't understand**”

“**In praise of speculation**”

“**Book Burning**”

“**Landscape with skiproads**”

“**The myth of the great transition**”

“**In praise of speculation**”

“**Immerwahr**”

Naar het Duits:

“**Die Narbe Lippe**”, vertaald door Andreas Ecke, “Het Litteken Lip” Henschel Schauspiel Verlag

“**Ismael Stamp**”, vertaald door Franz Rabe, “Het onthaal van Ismael Stamp”, Henschel Schauspiel Verlag, opvoeringen in stadtheaters Dresden, Kiel en Oldenburg

“**Nachtsonne**” vertaald door Benoit Ophoff, “Nachtzon” (gespeeld in Basel, Zwitserland, regie: Marie Zehler) Henschel Schauspiel Verlag

“**Die Lösung**” vertaald door Franz Rabe., Henschel Schauspiel Verlag

“**Condor Unlimited**”, Henschel Schauspiel Verlag, productie op het repertoire van Oldenburger Stadttheater

“Mauervariationen für Anfänger” opvoeringen in HAU en in Dresden Stadtheater
“Auf die Wiedereröffnung des Comptoir Voltaire”, gepubliceerd als Kerstverhaal
in Nachtkritik, vertaald door Uwe Dethier
“Immerwahr” vertaald door Uwe Dethier, verdeeld door Kroll Agentur

Naar het Noors:

In aanmaak: **“Het onthaal van Ismael Stamp”**, Equinox, Condor Unlimited,
Eekhoornbrood

Naar het Pools:

Eekhoornbrood: **“Chleb pelnoziarnisty”**

Naar het Tsjechisch:

Proza:

De Keisnijders, “Rezaci Kamene” , Argo

Toneel:

Bookburning: “Paleni Knih”

Immerwahr: “Immerwahr”

Landschap met springwegen: “Krajina na preskacku”

Publicaties & Lezingen

- **“Hinderlijke herinneringen”**, gesprek met Henk Byls, gepubliceerd in *Montyplan*, november 1997
- **“Quatre mouvements vers Julio Cortazar”**, lezing over Julio Cortazar in de Fondation Argentine, Cité Universitaire Paris, gepubliceerd in *La Casa Argentina in Paris*, édition bilingue, de Ministerio de Cultura y Educacion de la Nacion Argentina, 1998
- **“Het zeggen ontzegd”** in de essaibundel *De Militanten van de limiet, over censuur en vrije meningsuiting*, Van Halewijck (JAAR), ook eindredactie en samenstelling.
- **“Het theater zoals het me droomt”**, lezing op het theaterfestival 2000
- Boekreview over Charlotte Mutsaers' *Zeepijn*, in *Yang*, 2000
- **“De brand in de takkenbossen”**, over Zeepijn van Charlotte Mutsaers, in *Woord en Muziek* (2000)
- **“Het verval van de representatie”**, lezing op colloquium over hedendaags drama op het Theaterfestival (2001)
- **“Over het theater van de ongrond”** in het nummer “Resonanties” van *Dietsche Warande en Belfort* (oktober 2001)
- “O” in *Yang* (2001)
- Boekreview over *hulp* van Bart Meuleman in *Yang* (2001)
- **“Goodbye Stranger”**, lezing voor Villanella/De Singel op Cluster (2003)
- **“Stranden”** in *Freespace Nieuwzuid* JAAR
- **“Het buiten verbeelden”**, dialoog met Marianne Van Kerckhove in *Etcetera* (2004)
- **“Knossos”**, in Rekto Verso
- **“De laatste tragedie, en dan een zonnige verschrikking”** publicatie in Documenta en in vertaling in **“Nouvelle perspectives sur la tragédie au 21^{ème} siècle”** Presse universitaire de Paris-Nanterre.
- Verscheiden publicaties in *Etcetera*, *Yang*, *DWB*.
- **“De tong”**, in Rekto Verso
- **“Muneeb”** in NY
- **“De wezel in de Wetstraat”**, in *Etcetera*, 2016

Publicaties over Pieter De Buysser

- *Etcetera* (2001) maakt een mini-dossier met een inleidend artikel, de integrale publicatie van de tekst "Een kleine doortocht buiten verdenking", fragmenten uit "Het reiszakwoordenboek" en een uitvoerige bespreking/analyse van "Het Litteken Lip"
- *Ons erfdeel* (JAAR) publiceert essay van Kurt Vanden Houde: "Pieter De Buysser, grensganger van de taal"
- Het Vlaams Theater Instituut en uitgeverij Ludion publiceren *Pigment, current tendencies in the performing arts in Flanders* (2003), tekst van Maarten De Pour over Lampe en Pieter De Buysser.
- Opgenomen in een Italiaanse anthologie van hedendaagse Europese theaterauteurs: *Altri sogni, altre scene*", uitgeverij: il melangolo. Vertaling naar het Italiaans van een inleiding, fragmenten en een bio en bibliografie, op initiatief van SACD
- "Er was eens...", een reële verbeelding van de geschiedenis. *Pieter De Buysser en Stranden* essay van Christel Stalpaert in Documenta.
- "De creatieve kracht in het falen van het woord en de taal: over stilte en gestotter en andere perforamtieve intensiteiten" essay van Christel Stalpaert
- "Het moeten" Danielle De Regt in Courant, Korpus Kunstcritiek
- "Zou de Holocaust mogelijk zijn geweest als het internet niet had bestaan?" Marianne Van kerkhoven over Book Burning,
- "Stappen tot ontstopping" Wouter Hillaert over Book Burning, Etcetera
- "Het soortelijk gewicht van de dingen" Kurt Vanhoutte over "Landschap met springwegen" in Documenta (ook opgenomen als voorwoord in het boek "Landscape with skiproads, Book Burning, two plays by Pieter De Buysser." Oberon Books.
- "Vrolijke moordzucht" Kees't Hart over de Keisnijders, De Groene Amsterdammer
- "Wetenschapsfilosoof met gezonde verteldrang" Freek Adriaens over De Keisnijders in Ons Erfdeel
- "De Keisnijders" Mathieu Van Steenkiste over De Keisnijders in Enola
- "Pieter De Buysser bevecht, bezingt en bezweert in De Keisnijders", Krantje Boord
- "Schrijvers, kom uit die hoofden en geef ons een Keisnijder" Arjen Fortuin in NRC, over De Keisnijders

Varia

- Voorstelling van werk en vertalingen van "Lotus Drive" en "De vader en het hert" naar het Frans op "Le salon du livre" in Parijs (2003)
- "**Azië Barbaar**", vertaling en bewerking van *Un Barbare en Asie* van Henri Michaux, voor een voorstelling van Dito Dito in de KVS en Beursschouwburg van Raven Ruell en Kadi Abdelmalek (2003)
- Centrale gast op colloquium "Zeitgenössische Europäische Dramatik" (2004) in GH Luxemburg, fragmenten uit Lotus Drive, Eekhoornbrood, en het Litteken Lip worden in het Duits in een geënceneerde lezing gebracht
- Vertaling van *Elucidatio Tristiae*, van Daniel Franco, in "a-prior magazine" (gewijd aan Ana Torfs) (2004)
- Te gast op tweedaagse: "Nederlandstalig toneel vertaald", een initiatief van het Theater Instituut Nederland en het Schrijverspodium, vertalingen naar het Duits en het Engels worden voorgesteld.
- Van 2004 tot 2006 redactiemedewerker voor *Etcetera*
- Henschel Verlag neemt toneelstukken op in haar fonds (2005)
- Artist in residence in De Beursschouwburg, theater en film, periode 2006-2007 tot 2008-2009.
- Artist in residence bij LOD. 2009-2010

- Uitgenodigd door het Goethe instituut deel te nemen aan After the Fall, 17 Europese toneelschrijvers krijgen de opdracht een stuk te schrijven naar aanleiding van de val van de Berlijnse muur.
- Uitgenodigd op de Berliner Festspiele met "In praise of speculation"